

从弗洛姆的逃避自由理论看《彷徨》中个人主义的困境
[The Dilemma of Individualism in "Páng huáng" in the Light of Fromm's
Escape from Freedom Theory]
[Das Dilemma des Individualismus "'Páng huáng" im Lichte der Theorie
der Flucht vor der Freiheit]
2009

Author: 李学萍 [Li Xueping Li Xuéping]
Institution: Beijing Language and Culture University, Beijing, China
Subject: Chinese Literature
Journal: 语文学刊(外语教育教学) [*Journal of Language and Literature Studies*], No. 12 (2009), pp. 65 – 67



Abstract / Kurzfassung

鲁迅的《彷徨》再现了"新文化运动"前后个人在反传统以及争取个人独立与自由方面所遭遇的困境。弗洛姆在《逃避自由》中为这一困境提供了深刻的心理分析:弗洛姆认为自我保存、害怕孤独是人生存的肉体和精神本能;自由具有消极和积极之分;自由与个人主义不仅需要心理条件,也离不开社会经济、文化基础的支持。

。

Overview

- 一、《彷徨》中个人主义的困境
- 二、自由的矛盾性与“逃避自由”机制
- 三、结语

English translation (www.DeepL/Translator, free version, 12/2020)

*Lu Xun's*¹ "Páng huáng"² recreates the dilemma that individuals encountered before and after the "*New Culture Movement*" in their struggle against tradition and for personal independence and freedom. In

¹ Lu Xun (1881 – 1936), Chinese writer, essayist, poet, and literary critic.

² 彷徨 [Páng huáng], first published in 1926 in Chinese; English translation: *Wandering*, Story collection.

Escape from Freedom³, Fromm provides a profound psychological analysis of this dilemma: Fromm argues that self-preservation and fear of loneliness are the physical and mental instincts of human existence; that freedom can be both negative and positive; that freedom and individualism require not only psychological conditions, but also the support of socio-economic and cultural foundations. [Footnotes, hyperlinks: M.Z.]

Overview

- 1 The dilemma of individualism in "Páng huáng"
- 2 The ambivalence of freedom and the mechanism of "escape from freedom"
- 3 Conclusion

Deutsche Übersetzung (www.DeepL/Translator, kostenlose Version, 12/2020 / M.Z.)

Lu Xun's "Páng huáng"⁴ stellt die Schwierigkeiten nach, denen sich der Einzelne im Kampf gegen die Tradition und für persönliche Unabhängigkeit und Freiheit vor und nach der "*neuen Kulturbewegung*" gegenüber sah. In "Escape from Freedom"⁵ liefert Fromm eine fundierte psychologische Analyse dieses Dilemmas: Nach Auffassung Fromms sind Selbsterhaltung und Angst vor Einsamkeit die körperlichen und psychischen Instinkte der menschlichen Existenz. Freiheit ist positiv und negativ konnotiert. Freiheit und Individualismus erfordern nicht nur psychologische Voraussetzungen, sondern sind auch nicht von sozio-ökonomischen und kulturellen Bedingungen zu trennen. [Fußnoten, Hyperlinks: M.Z.]

Überblick

- 1 Das Dilemma des Individualismus in "Páng huáng"
- 2 Die Ambivalenz der Freiheit und der Mechanismus der "Flucht vor der Freiheit"
- 3 Schlussfolgerung

Zur Ergänzung des Beitrags durch Fußnoten und Hyperlinks wurde unter anderem das Internetlexikon Wikipedia verwendet. Den Autorinnen und Autoren sei Dank für ihre sorgfältige und hilfreiche Arbeit. Diese lexikalischen Angaben dienen einem ersten Überblick. Für detailliertere Informationen wird auf die Spezialliteratur verwiesen. [M.Z.]

³ Erich Fromm: *Escape from Freedom*, New York (Farrar and Rinehart) 1941. Erich Fromm: *The Fear of Freedom*, London (Kegan Paul) 1942. Erich Fromm: *Gesamtausgabe in 12 Bänden*, herausgegeben von Rainer Funk, Deutscher Taschenbuch Verlag, München 1999, Band I, Die Furcht vor der Freiheit (1941), Seite 215 – 392.

⁴ 彷徨 [Páng huáng], erstmals veröffentlicht 1926 (Sammlung); deutsche Übersetzung: *Auf der Suche*.

⁵ Erich Fromm: *Gesamtausgabe in 12 Bänden*, herausgegeben von Rainer Funk, Deutscher Taschenbuch Verlag, München 1999, Band I, Die Furcht vor der Freiheit (1941), Seite 215 – 392.